

**AGU**<sup>®</sup> ADVANCED  
GROWING  
UP



Häppi shaker

МАШИНА  
ЗА ПРИГОТВЯНЕ  
НА АДАПТИРАНО МЛЯКО



AGU PMBF2

BG

РЪКОВОДСТВО  
НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

[www.agu-baby.bg](http://www.agu-baby.bg)

**СЪДЪРЖАНИЕ**

1	Въведение .....	3
2	Списък на обозначенията.....	4
3	Сфера на приложение .....	5
4	Окомплектовка .....	5
5	Основни технически характеристики .....	6
6	Описание на устройството .....	6
7	Инструкция за безопасност .....	9
8	Предварително почистване .....	10
9	Начин на сглобяване и подготовка за работа .....	11
10	Принцип и начин на работа .....	12
11	Почистване и грижа .....	18
12	Възможни неизправности и начини за отстраняването им ...	19
13	Правила за съхранение, транспорт и експлоатация .....	21
14	Утилизиране.....	22
15	Сертификация .....	23
16	Гаранция на производителя.....	24

# 1 ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи приятели!

Представяме ви машина за приготвяне на адаптирано мляко **AGU PMBF2** – най-добрият помощник за растежа и развитие на бебето ви!

При сваляне на мобилното приложение «AGU» ще имате достъп до редица допълнителни функции!



Моля, прочетете внимателно тази инструкция, за да се гарантира правилно и безопасно използване на уреда.

Производителят не носи отговорност за работата на уреда в случай на нарушаване на правилата за експлоатация, описани в тази инструкция.

Моля, пазете инструкцията през цялото време на употреба на уреда.

## 2 СПИСЪК НА ОБОЗНАЧЕНИЯТА

### Символ Значение



Уредът отговаря на основните изисквания на:

- Директивата 2014/30/EU EMC за електромагнитната съвместимост.
- Ниско волтовата Директива 2014/35/EU LVD
- Директивите 2011/65/EU RoHS относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване



WEEE (Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване). Тази маркировка означава, че изделието не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. С цел да се избегне възможно увреждане на околната среда или човешкото здраве, отделете тези отпадъци от други видове отпадъци и го изхвърлете в съответствие с приетите стандарти.



Уредът отговаря на изискванията на Директива 2011/65/EU относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронно оборудване.

Уредът отговаря на основните изисквания на:



- ТР ТС 020/2011 «Електромагнитна съвместимост на техническо средство», свързано с електромагнитната съвместимост на техническите средства.
- ТР ТС 004/2011 «Безопасност на оборудване с ниско напрежение».



Предупреждение/Внимание.



Преди употреба прочетете инструкцията за употреба.



Производител.



Дата на производство.



Упълномощеният представител на производителя в ЕС.

### 3 СФЕРА НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Уредът е предназначен за приготвяне на адаптирано мляко за кърмачета. Уредът има следните предимства:

- точно спазване на въведените пропорции и температура;
- възможност за дистанционно приготвяне на адаптирано мляко с помощта на смартфон;
- система за проточно загряване, която позволява мигновено нагриване на водата до желаната температура. При това, не е необходимо да се поддържа температура на целия обем на водата, което предотвратява преразход на електроенергия и развитието на микроорганизми във водата.

### 4 ОКОМПЛЕКТОВКА

- Машина за приготвяне на адаптирано мляко **AGU PMBF2**– 1 бр.
- Силиконови уплътнения– 2 бр.
- Инструкция за употреба – 1 бр.



## 5 ОСНОВНИ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Технически характеристики

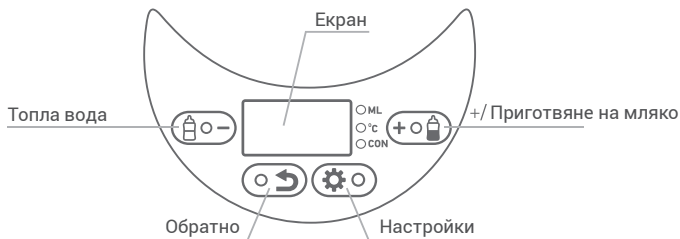
Тип	Машина за приготвяне на адаптирано мляко
Параметри на електрическата мрежа	2.2 kW ~ 50 Hz
Максимална консумация на електроенергия, W	2200
Консумация на енергия в режим на готовност, W	По-малко от 5
Количеството на вода, л	1,2
Количеството на адаптирано мляко, г	200
Размери на уреда Д x Ш x В, мм	335 x 155 x 330
Тегло, кг	3,1

## 6 ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО



Моля, прочетете внимателно инструкцията за употреба, преди да използвате машината за приготвяне на адаптирано мляко за кърмачета **AGU PMBF2**.

### КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



## ОСНОВНИ ЧАСТИ НА УРЕДА



Допълнителният съд се използва за биберони, лъжички и други аксесоари.

## ЧАСТИ НА УРЕДА

Допълнителен  
съд



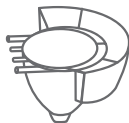
Съд за вода



Капак на фуния



Фуния



Силиконови  
уплътнения



x2

Болт



Вал



Капак



x2

Ограничител



Смесител



Смесителен диск



Съд за адаптирано  
мляко

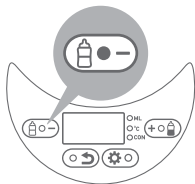




## 7 ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Използвайте САМО детска бутилирана или преварена вода със стайна температура.
- Не се добавя вода с температура над 45° C.
- Не се добавя непреварена вода.



Ако водата в съда е твърде гореща и/или надвишава предварително зададената температура, машината ще блокира възможността за смесване до момента, в който водата се охлади до приемлива температура. В същото време, на контролния панел ще мига индикаторен бутон „Топла вода“.

- Гаранцията не важи при използване на уреда в нарушение на условията за безопасна експлоатация.
- Не използвайте уреда за други цели. Този уред е предназначен и разработен за домашна употреба и само за приготвяне на адаптирано мляко.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Уредът не се потапя във вода или друга течност.
- Не излагайте уреда на резки температурни промени.
- Не използвайте уреда в близост до източници на топлина (печки, радиатори и т.н.), открит пламък, или на места, изложени на пряка слънчева светлина.
- Не разглобявайте уреда.
- Не се опитвайте сами да поправите уреда. При установяване на повреда, свържете се с оторизиран сервизен център.
- В никакъв случай не използвайте уреда в случай на дефект или дефект на захранващ кабел.
- При повреда на захранващия кабел, същият следва да бъде заменен от производителя, сервизния център или подобен квалифициран персонал, за да се избегне нанасянето на вреда.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, и, или с недостатъчен опит и/или с недостатъчно ниво на знанията, освен ако биват наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност

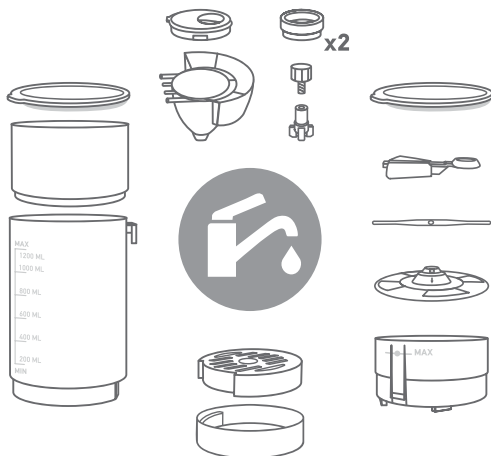
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, така че да нямат допир с уреда!
- Съхранявайте и използвайте уреда на място, недостъпно за деца.

## 8 ПРЕДВАРИТЕЛНО ПОЧИСТВАНЕ



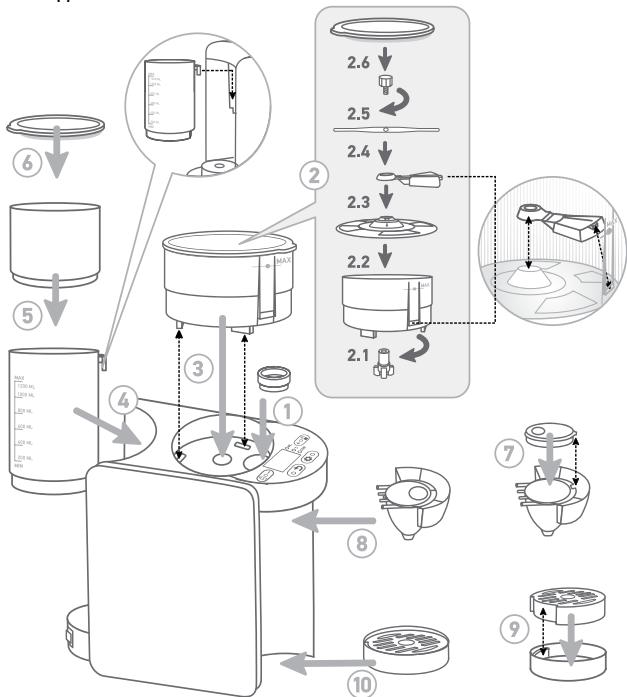
Преди първа употреба, всичките разглобяеми части трябва да бъдат добре измити под струя течаща топла вода (използвайте неутрален препарат), след това да бъдат подсушени с мека кърпа или да се изчака пълното им изсушаване.

### РАЗГЛОБЯЕМИ ЧАСТИ, ПОДЛЕЖАЩИ НА ПРЕДВАРИТЕЛНО ИЗМИВАНЕ



## 9 НАЧИН НА СГЛОБЯВАНЕ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

1. Поставете уплътнението, както е показано на рис. 1, п. 1.
2. Поставете основния съд за адаптирано мляко (рис. 1, п. 3), предварително сглобен, както е показано на рис. 1, п. 2 (2.1–2.6).
3. Поставете съда за вода (рис. 1, п. 4) и го напълнете, без да се надвишава отметка MAX.



Рисунка 1.


4. Върху съда за вода поставете резервния съд (рис. 1, п. 5).
5. Затворете капака на резервния съд (рис. 1, п. 6).
6. Поставете фунията (рис. 1, п. 8), предварително сглобена, както е показано на рис. 1, п. 7.
7. Поставете тавичката за съд за мляко (рис. 1, п. 10), предварително сглобена, както е показано на рис. 1, п. 9.

## **!** ВНИМАНИЕ

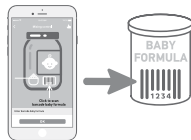
- Температурата на водата трябва да бъде няколко градуса по-ниска от температурата за приготвяне на сместа. В противен случай устройството ще бъде в режим на изчакване, докато водата се охлади. В същото време бутонът за „Топла вода“ ще мига
- За правилното функциониране на машината използвайте детска бутилирана или преварена вода със стайна температура (около 25° C)

## **10** ПРИНЦИП И НАЧИН НА РАБОТА

### НАСТРОЙКИ

Преди първото използване на машината, както и преди да се използва нова смес, настройките на сместа трябва да бъдат конфигурирани. За тази цел е необходимо да напълните машината с вода. Включете машината, поставете съд за вода под фунията, натиснете и задръжте бутона  за 20 секунди.

Настройките за млечната смес могат да бъдат направени ръчно (стр. 15 или чрез мобилното приложение (стр 13).



## **!** ВНИМАНИЕ

За да използвате приложението, ще ви е необходим мобилен телефон с операционна система версия iOS 6.0 или по-висока, или Android 4.5 или по-висока версия. Телефонът трябва да е свързан към интернет или трябва да е включена безжичната връзка.

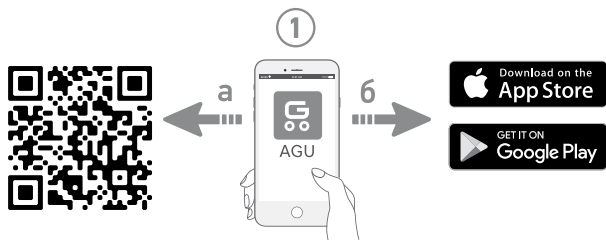
## ИНСТАЛАЦИЯ И НАСТРОЙКА НА ПРИЛОЖЕНИЕТО

1. Изтеглете приложението.



**Вариант а:** за директно изтегляне на приложението, сканирайте QR-код.

**Вариант б:** влезте в магазин за приложения Google Play или App Store и въведете в полето за търсене «AGU».



2. Стартирайте приложението.

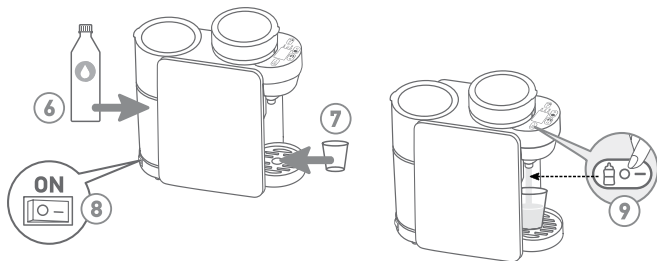
3. Регистрирайте се или влезте чрез социалната мрежа.


4. Изберете устройство за свързване. Трябва да видите и изберете устройство AGU PMBF2.

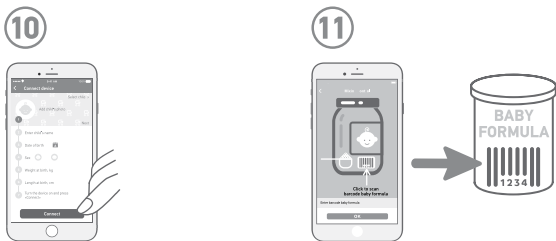
5. Въведете необходимата информация за бебето.



6. Напълнете съда за вода с вода. Температурата на водата трябва да бъде няколко градуса под температурата на приготвяне на сместа, в противен случай устройството ще бъде в режим на изчакване, докато водата се охлади. В същото време бутонът за „Топла вода“ ще мига. За правилното функциониране на машината използвайте детска бутилирана или преварена вода със стайна температура, около 25° C.
7. Поставете резервоара за вода под фунията.
8. Включете уреда.



9. Натиснете бутон  няколко пъти, за да напълните машината с вода. Изхвърлете тази вода, която е изтекла.



10. Натиснете бутон «Свържи» в приложението.
11. Сканирайте баркода на опаковката. Има възможност баркода да бъде въведен и ръчно. Ако всичко е направено правилно, екранът на телефона ще покаже температурата на приготвяне на сместа и стойността на консистенцията.

## 12. Натиснете „Старт“.

Машината ще стартира работа, ако няма допуснати грешки. Преди да я стартирате, се уверете, че бутона „Топла вода“ не мига, а свети постоянно. В противен случай повторете стъпка 9

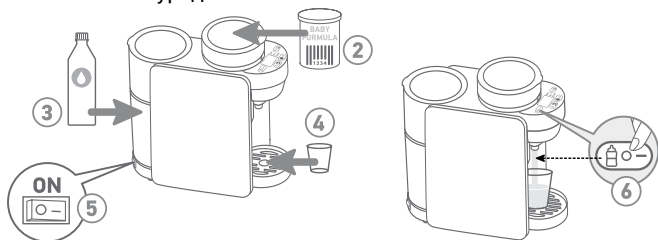
### **!** НОВО МЛЯКО = НОВИ ПАРАМЕТРИ.


За промяната на параметрите на млякото, достатъчно е да се сканира нов баркод от опаковката.

## НАСТРОЙКИ ЗА ПРИГОТВЯНЕ НА МЛЯКО В РЪЧЕН РЕЖИМ


За да конфигурирате уреда без използването на смартфон, изпълнете следните стъпки:













1. Влезте в сайта по следния маршрут:  
**agu-baby.com** → **продукти** → **МАШИНА ЗА ПРИГОТВЯНЕ НА АДАПТИРАНО МЛЯКО** → **База данни на адаптирани млека**.  
Намерете в списъка мляко, което използвате в даден момент. Ще ви бъде предоставена следната информация: обем на вода, температура на приготвяне, концентрацията на сместа за даден обем на водата.
2. Преди да започнете работа с уреда, проверете наличието на адаптирано мляко в резервоара. За правилното приготвяне на детска смес в контейнера трябва да има не по-малко от 30-40гр. смес.
3. Напълнете вода в съда за вода.
4. Поставете резервоар за вода под фунията.
5. Включете уреда.



6. Натиснете бутон  няколко пъти, за да напълните системата с вода – машината ще провери наличието на вода. След това тази вода трябва да се изсипе.



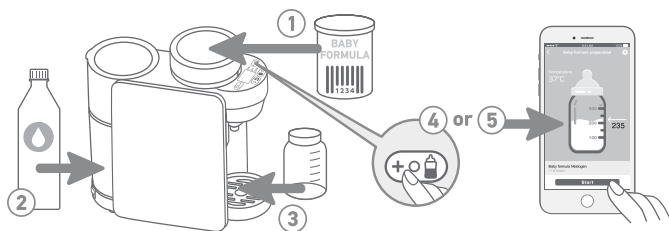
**ЗАБЕЛЕЖКА:** при натискане на бутон  в резервоара ще се напълни вода от определен обем и температура без прибавяне на адаптирано мляко.

7. Натиснете бутон . При натискане на бутони   задайте необходимия обем на готовата смес от 30 мл до 300 мл.
8. Натиснете бутон  повторно и изберете необходимата температура за приготвяне на сместа с помощта на бутони   от 25°C до 50°C.
9. Натиснете бутон  за трети път и изберете необходимите параметри за концентрация на сместа за този обем на вода с помощта на бутони   от 1 до 9.
10. Натиснете бутон 
11. Поставете бутилка. Ако бутилката е по-висока и не се събира в пространството между фунията и дъното, махнете решетката на поставката на дъното.
12. Натиснете бутон . За да стартира машината, бутон  не трябва да мига.  
Ако мига, трябва да го натиснете няколко пъти, докато спре да мига. Изхвърлете тази вода.



## ПРИГОТВЯНЕ НА АДАПТИРАНО МЛЯКО

1. Преди да започнете работа с уреда, проверете наличието на адаптирано мляко в резервоара.
2. Напълнете вода в съда за вода.
3. Поставете резервоар за сместа под фунията.
4. При ръчен режим на използването на машината, за приготвянето на сместа, натиснете бутон (+ ◯ 🍼). След приготвянето ще прозвучи звуков сигнал.
5. В режим на използване на машината за приготвяне на **адаптирано мляко**, чрез приложението изберете необходимия обем на сместа и натиснете бутон Start.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Използвайте САМО преварена вода на стайна температура.
- Не се добавя вода с температура над 45° C.
- Използвайте само детска (бутилирана) преварена вода!

### Ако не използвате машината дълго време:

Веднъж на три дни включете циркулация на вода в системата, чрез натискане на бутона (🍼 ◯ -). Предварително проверете за наличието на вода в резервоара за вода.

Ако не възнамерявате да използвате машината 3 или повече дни, отстранете водата от съда за вода. След това отстранете водата от системата на машината, като натиснете и задържите бутона (◯ ➡) за 20 с.

## 11 ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА

1. Преди първа употреба, както и по време на използване, всичките разглобяеми части трябва да бъдат добре измити под струя течаща топла вода (използвайте неутрален препарат), след това да бъдат подсушени с мека кърпа или да се изчака пълното им изсушаване. Препоръчителна честота на почистване - 1 път на ден.
2. Забърсвайте уреда с леко влажна кърпа. НЕ ПОТАПЯЙТЕ основния съд във вода или друга течност и НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ химически активни или абразивни почистващи препарати.
3. Всички пластмасови части на уреда трябва да се почистват веднага след контакта с продукти, съдържащи мазнини, подправки, оцет и силно ароматизирани или оцветяващи продукти. Да се избягва контакт с киселини и цитрусови сокове.
4. Преди употреба винаги поставяйте уреда върху твърда и равна повърхност
5. Не натискайте уреда, избягвайте удари и падане от височина.
6. Уредът е предназначен за домашна употреба и не включва ползване с търговска цел.
7. Да се съхранява на хладно и сухо място



За повече информация относно работа на приложението, вижте ръководството за потребителя.

<b>Безжична връзка:</b>	версия 4,0 LE (съвместима е с приложението)
-------------------------	---



### ЗАБЕЛЕЖКА

**Изисквания към смартфоните:**

**iOS:** iPhone 4S или по-висок, iOS 6,0 или по-висок.

**Android:** Android 4,5 или по-висок.

## 12 ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И НАЧИНИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Ако по време на работа възникне проблем, първо се обърнете към този списък с възможните неизправности.

Проблем	Възможна причина	Решение
Сместа е твърде студена/гореща.	Неправилно установени параметри на температурата.	Проверете настройките на температура.
Устройството не се появява в списъка за достъпни устройства	Не е включена функцията за безжична връзка и интернет.	Проверете, дали безжичната връзка е активна на вашия телефон.
На дисплея се появи надпис «Err».	В системата на машината и в съда за вода няма вода.	Проверете за наличието на вода в резервоара за вода.
Машината не се включва.	Машината не е включена към мрежата с променлив ток.	Проверете устройството за свързване към електрическата мрежа.
Мига бутона «Топла вода», машината не реагира при натискане на бутони.	В системата няма вода или водата е прекалено гореща.	Проверете за наличието на вода в резервоара за вода. Ако е необходимо, добавете вода в резервоара за вода. Обемът на водата трябва да е по-голям от обема на приготвената смес. Натиснете бутона „Топла вода“ няколко пъти, за да охладите нагревателя до приемлива температура.

Проблем	Възможна причина	Решение
Не свети дисплея	Уредът не е включен.	Проверете бутона O/I, убедете се, че бутонът е включен
	Кабелът на контролния панел е повреден или прекъснат.	Проверете непрекъснатостта на кабела, проверете дали кабелът е включен в контакта.
На повърхността на фунията изтича вода	Фунията е неправилно поставена.	Поставете фунията правилно.
По време на приготвяне на детската смес се излива само вода (машината "приготвя" само водата).	Контейнерът със сухо мляко е поставен неправилно.	<p>Уверете се, че контейнерът е сложен по такъв начин, че изпъкналата част на контейнера съвпада с жлеба (прореза) на основния блок, както е показано на фиг. 1, т. 2 (2.1-2.6). Уверете се, че контейнерът е плътно поставен в блока и че зъбите на вала на контейнера и основния блок не се удрят един друг (са закрепени). Ако е необходимо, завъртете вала на контейнера ръчно и отново поставете контейнера.</p> <p>Проверете дали смесителният съд е правилно сглобен.</p> <p>Уверете се, че проекцията на капака на фунията съвпада с вдлъбнатината на корпуса на фунията, както е показано на фиг. 1, точка 7. Уверете се, че фунията е здраво закрепена с блока.</p>

Проблем	Възможна причина	Решение
По време на приготвяне на детската смес се изсипва само сухо мляко (машината "приготвя" само сухо мляко).	Водата е свършила.	Напълнете контейнера с вода, без да превишава отметката MAX.
	Съдът за вода е сложен неправилно.	Уверете се, че издатината на тялото на контейнера за вода е плътно вкарана в жлеба (прореза) на корпуса на основното тяло и е фиксирана здраво в долната основа на основния блок. Натиснете копчето „Топла вода“, за да се провери подаването на вода. Повторете, докато водата започне да тече нормално.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Ако машината не работи дори след като сте изпълнили горните процедури, свържете се с вашия търговец/ магазин или с посочен в Гаранцията сервизен център.
- Никога не включвайте машината, ако част от нея е счупена или не работи правилно.

## **13 ПРАВИЛА ЗА СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

- Машината за приготвяне на адаптирано мляко **AGU PMBF2** трябва да се съхранява и работи при температура на околната среда от +10°C до +30°C при максимална относителна влажност не повече от 75%.
- Не излагайте уреда на резки температурни промени или висока влажност.
- Изваждайте и подсушавайте съда за вода, ако не възнамерявате да използвате машината за дълъг период (повече от 30 дни).

## 14 УТИЛИЗИРАНЕ



Символът върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не е класифициран като битов отпадък.

- При правилното рециклиране на уреда, може да помогнете за предотвратяване на неговото възможно отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.
- С цел защита на околната среда, уредът не трябва да се рециклира заедно с домашни (битови) отпадъци. Рециклирането трябва да бъде осъществено в съответствие с местни разпоредби.
- Уредът трябва да бъде рециклиран в съответствие с Директива ЕС 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) на използваните електрически и електронни уреди.

При допълнителни въпроси, моля, обърнете се към местните власти, които отговарят за рециклиране на отпадъци.

## 15 СЕРТИФИКАЦИЯ

- Машината за приготвяне на адаптирано мляко **AGU PMBF2** отговаря на:
- основните изисквания на Директивата 2014/30/EU EMC за електромагнитната съвместимост, Директивата 2014/35 / ЕС, относно оборудване за ниско напрежение и Директива 2011/65 / ЕС относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване;
- основните изисквания на ТР ТС 020/2011 «Електромагнитна съвместимост на техническо средство», свързано с електромагнитната съвместимост на техническите средства.
- основните изисквания на ТР ТС 004/2011 «Безопасност на оборудване с ниско напрежение

## 16 ГАРАНЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гаранционният срок на този продукт е 24 месеца от датата на покупка при стриктно спазване условията на работа, в съответствие с тези инструкции.

### **Гаранцията не важи в следните случаи:**

- ако уредът има следи от отваряне или опити за ремонт;
- ако са открити промени в дизайна на уреда;
- ако уредът не е бил използван в съответствие с неговото целево предназначение или в условия, за които не е бил предназначен.

### **Гаранцията не важи при следните повреди:**

- механични повреди;
- щети, причинени от изливане на химически активни вещества и течности върху повърхността на уреда или в вътре в него;
- щети, причинени от стихии, пожар, битови фактори.



### **ВНИМАНИЕ**

Не се опитвайте да поправите машината за приготвяне на адаптирано мляко сами – това ще доведе до анулиране на гаранцията. За ремонт и поддръжка, се обърнете към квалифициран сервизен (адресите на сервизни центрове са посочени в листовката или на сайта [agu-baby.bg](http://agu-baby.bg)).



# ГАРАНЦИОННА КАРТА

## AGU PMBF2

Производителят си запазва правото да променя дизайна на уреда.

Фабричен №

Дата на покупката

Трите имена  
на продавача

Подпис на продавача

Окомплектовката и работата на уреда се проверяват в присъствието на купувача.

Трите имена  
на купувача

Подпис  
на купувача

Печат на фирмата  
продавач



**ВНИМАНИЕ!** Настоящата гаранция е валидна само при правилно попълнени документи.



24 месеца гаранция

# ГАРАНЦИОННА КАРТА

## AGU PMBF2

1	ДАТА _____
	ПРИЧИНА _____
	_____
	_____
	ПРЕПОРЪКИ
	_____
	_____
	_____

1	ДАТА _____
	ПРИЧИНА _____
	_____
	_____
	ПРЕПОРЪКИ
	_____
	_____
	_____

1	ДАТА _____
	ПРИЧИНА _____
	_____
	_____
	ПРЕПОРЪКИ
	_____
	_____
	_____



MontexSwiss AG,  
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland



**Информация за производителя**

ShenzhenCholma Technology Co., LTD.  
A AreaTheFourthFloor, 2A Building, No. 55 PinshunRoad,  
XinghuaCommunity, GuanlanTown, Longhua New Zone,  
ShenzhenCity, China

**Дистрибутор**

MontexSwiss AG,  
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland



MontexSwiss AG,  
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland



**Manufacturer's details**

ShenzhenCholma Technology Co., LTD.  
A AreaTheFourthFloor, 2A Building, No. 55 PinshunRoad,  
XinghuaCommunity, GuanlanTown, Longhua New Zone,  
ShenzhenCity, China

**Distributor**

MontexSwiss AG,  
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland



**AGU**<sup>®</sup> ADVANCED  
GROWING  
UP



**MOS**

AGU<sup>®</sup> is the registered trademark by Montex Swiss AG,  
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland

